

---

**Pflegeanleitung** WC-Sitz und Urinaldeckel

**Care Instruction** Cover for wc and urinal

**Conseils d'entretien** Abattants pour WC et urinoirs

**Onderhoudsaanwijzing** Zitting en urinoirdeksel

**Istruzioni di Manutenzione** Sedile Vaso e coperchio orinat

**Recomendaciones para el cuidado** Asiento y tapa de inodoro y tapa para urinario

**Instruções de manutenção** Tampo para sanita e urinol

**Kullanım ve Bakım Kılavuzu** Klozet ve pisuar kapağı

**维护说明** 座便器及小便器盖板

- تعليمات صيانة ونظافة سديلى المراض والمبولة

## Deutsch

Dieser WC-Sitz/Urinaldeckel wird aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt. Die geschlossene porenfreie Oberfläche bietet die beste Voraussetzung für optimale Hygiene.

Damit die Freude an der WC-Sitzgarnitur bzw. Urinaldeckel von Duravit lange erhalten bleibt, sollten Sie folgende Punkte unbedingt beachten:

1. Reinigen Sie regelmäßig die Garnitur einschließlich der Scharniere mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Anschließend gut trockenreiben.
2. Verwenden Sie keine scheuernden, chlor- oder säurehaltigen Reinigungsmittel, da diese zu gelblichen Verfärbungen oder Lackablösungen führen können. Für eine problemlose und gründliche Reinigung eignen sich am besten Neutralseife oder milde und natürliche haushaltsübliche Spülmittel. Nach der Reinigung nebelfeucht nachwischen.
3. Garnitur und Scharniere dürfen nicht mit WC-Reinigungsmitteln in Berührung kommen. Bei Verwendung von WC-Reinigern bitte Sitzring bzw. Deckel aufklappen; diese erst wieder zuklappen, wenn das Reinigungsmittel vollständig aus dem Klosettbecken bzw. Urinalbecken ausgespült ist, da die Dämpfe des Reinigers die Oberfläche der Garnitur angreifen könnten.

## English

This WC seat/urinal cover is made from environmentally friendly materials. The smooth, non-porous surface is ideal for maintaining hygiene conditions.

To ensure lasting satisfaction with your Duravit WC seat fitting/cover for urinal, you should observe the following points carefully:

1. Clean the fitting, including the hinges, regularly with warm water and a mild detergent. Afterwards rub dry.
2. Do not use abrasive cleaning products or products containing chlorine or acids, as they may cause yellowing or peeling of the material. Neutral soap or mild, natural household cleaning products are the best for effective, problem-free cleaning. After cleaning, wipe the seat with a well wrung-out cloth.
3. The fitting and hinges must not come into contact with WC-cleansing agents. Leave the seat and lid up whenever strong cleaning products are left in the bowl of the WC pan/urinal. Do not put them down again until the cleansing agent has been completely rinsed from the bowl/urinal, since the vapours from the cleanser may attack the surface of the fitting.

## Français

Cet abattant de WC/urinoir est fabriqué dans des matériaux respectueux de l'environnement. La surface fermée sans pores offre la meilleure condition préalable pour une hygiène optimale.

Pur profiter longtemps de vos abattants de WC et urinoirs Duravit, veuillez suivre ces conseils :

1. Nettoyer régulièrement l'abattant et les charnières avec de l'eau chaude et un produit d'entretien doux. Bien sécher.
2. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou bien contenant du chlore ou des acides, étant donné qu'ils peuvent être à l'origine d'un jaunissement ou d'un décollement de la peinture. Du savon neutre ou des produits à laver la vaisselle doux et naturels d'utilisation courante conviennent le mieux pour un nettoyage en profondeur sans problème. Après le nettoyage, passer un chiffon légèrement humide.
3. L'abattant et les charnières ne doivent pas entrer en contact avec les produits récurants pour la cuvette. Laissez la lunette et le couvercle remontés tant que des produits de nettoyage plus puissants se trouvent dans la cuvette de toilettes/de l'urinoir. Ne rabattre l'ensemble qu'après un parfait rinçage, de façon à éviter que les émanations du produit n'attaquent la surface de l'abattant.

## Nederlands

Deze WC-bril/urinoirdeksel wordt gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Het gesloten poriënvrije oppervlak biedt de beste voorwaarde voor een optimale hygiëne.

Om te garanderen dat u lang plezier beleeft aan de WC-zitting en/of urinoirdeksel van Duravit, dient u in ieder geval op de volgende punten te letten:

1. Reinig de het garnituur, met inbegrip van de scharnieren, regelmatig met warm water en een zacht schoonmaakmiddel. Vervolgens goed droogwrijven.
2. Gebruik geen schurende, chloor- of zuurbevattende reinigingsmiddelen, omdat deze tot geelachtige verkleuringen en lakschade kunnen leiden. Voor een probleemlose en grondige reiniging zijn vooral neutral zeep of zachte en natuurlijke reinigingsproducten voor het huishouden geschikt. Na de reiniging nevelochtig nawrijven.
3. Garnituur en scharnieren mogen niet in contact komen met WC-reinigingsmiddelen. Bril en deksel omhoog laten staan zolang zich sterkere reinigingsmiddelen in het WC-bekken/urinoir bekken bevinden. Doe deze pas weer dicht, nadat het reinigingsmiddel geheel uit het toilet en/of urinoir is gespoeld omdat de dampen van de reiniger het oppervlak van de het garnituur zouden kunnen aantasten.

## Italiano

Il sedile per WC/coperchio orinat da Voi acquistato è stato prodotto con materiali ecologici. La sua superficie liscia e senza pori offre le migliori premesse per un'igiene ottimale.

Per mantenere inalterato a lungo il sedile del vaso ed il coperchio dell'orinatoio dovete assolutamente osservare i punti seguenti:

1. Pulite regolarmente sedile, coperchio e cerniere, con acqua calda ed un detersivo delicato. Asciugare poi strofinando bene.
2. Si consiglia quindi di non usare prodotti detergenti abrasivi e contenenti cloro oppure acidi, perché possono causare variazioni nella tonalità del colore o distacco della vernice.  
I prodotti migliori per una pulizia di base sono il sapone neutro o normali detergenti domestici leggeri e naturali. Dopo la pulizia ripassare la superficie con un panno umido ben strizzato.
3. Il sedile, il coperchio e le cerniere non devono venire a contatto con il detersivo per il vaso. Quando si utilizzano detersivi aggressivi all'interno del WC, si prega di lasciare sedile e coperchio alzati; questi vanno riabbassati solo dopo che il detersivo per il vaso è stato completamente sciacquato dall'interno del vaso, perché i vapori del detersivo potrebbero aggredire la superficie del sedile.

## Español

Este asiento para WC/tapa de urinario está fabricado con materiales que no perjudican al medio ambiente. La superficie cerrada, libre de poros, ofrece la mejor condición para una higiene perfecta.

Para poder disfrutar durante mucho tiempo de la tapa y el asiento del inodoro o la tapa del urinario, sigan los siguientes puntos:

1. Limpien con regularidad la tapa y el asiento incluyendo las bisagras con agua caliente y un producto de limpieza neutro. Sacarlos cuidadosamente.
2. No utilice ningún tipo de producto de limpieza abrasivo, o que contenga ácidos o cloro. Éstos podrían provocar manchas amarillas o desprendimientos de pintura.  
Para una limpieza sencilla y completa, es especialmente adecuado un jabón neutro o detergentes del hogar suaves y naturales. Después de la limpieza, frotar con un paño ligeramente humedecido.
3. La tapa y el asiento no pueden entrar en contacto con los productos de limpieza del inodoro. Deje el asiento y la tapa abiertos hasta que desaparezcan los productos de limpieza más fuertes de la taza del WC. Bájelos solo cuando el producto de limpieza haya sido completamente eliminado con un lavabo, ya que sino los vapores del producto de limpieza podrían atacar la superficie de la tapa y del asiento.

## Portuguese

Este tampo para sanita/urinol é feito de materiais amigos do ambiente. A sua superfície suave, não porosa, é ideal para manter a higiene.

Para garantir a máxima satisfação com o seu tampo de sanita/urinol da Duravit deve observar os seguintes pontos:

1. Limpe o tampo, incluindo as dobradiças, regularmente com água quente e detergente. Mantenha-o seco após a limpeza.
2. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou produtos que contenham cloro ou ácidos, pois os mesmos podem causar amarelamento ou danos na superfície do material.  
Sabão neutro e suave, produtos de limpeza domésticos naturais são os melhores e mais eficientes. No final da limpeza, seque o tampo com um pano liso.
3. O tampo e as dobradiças não devem entrar em contacto com agentes de limpeza WC. Deixe o tampo e o assento levantados sempre que estiver a utilizar agentes de higienização WC fortes. Baixe-os apenas quando o produto tiver desaparecido totalmente, já que os seus vapores poderão atacar a superfície do tampo.

## Türkçe

Bu klozet kapağı çevre dostu malzemelerden üretilmiştir. Gözeneksiz yüzeyi yüksek mertebede hijyen sağlamaktadır.

Duravit klozet kapağındaki ve pisuar kapağında memnuniyetinizin uzun süreli olması için, Aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir:

1. Klozet kapağını ve menteşelerini düzenli olarak sıcak su ve yumuşak temizleme maddesi (arap sabunu v.s.) ile temiz-leyiniz. Temizlik sonrasında kurulayınız.
2. Aşındırıcı temizlik malzemeleri (Ovma tozları gibi, katı partiküller içeren) parlak, pürüzsüz yüzeyin bozulmasına, Klor veya asit ihtiva eden (çamaşır suyu, tuz ruhu, amonyak içeren) sıvı temizleyiciler kullanılması yüzeyin zamanla matlaşmasına ve sarı - gri lekeler ile renk değişimine sebep olabilmektedir.  
Problemsiz etkin bir temizlik için, asit ve alkali ihtiva etmeyen, klozet kapağı temizliği için üretilmiş uygun malzemeler ile veya sıvı sabun veya arap sabunu gibi temizlik malzemeleri ile pamuklu bez kullanarak temiz-leyiniz. Temizlik sonrasında; hafif nemli bez ile kurulayınız.
3. Kapak ve menteşeler tuvalet temizleyicileri ile temas etmemelidir. Lütfen; Klozet'in temizliğini yaparken klozet kapağını ve alt parçasını dik tutunuz; sifonda biriken temizlik malzemesi tamamen durulandıktan sonra kapatabilirsiniz. Aksi halde temizlik malzemesinin buharı kapak üst yüzeyinde tahribata neden olacaktır.

## 中文

这款座便器盖板/小便器盖板是由环保材料制成。表面光滑，无气孔，不吸污，易清洁为了使您的杜拉维特座便器盖板/小便器盖板经久耐用，请仔细阅读以下注意事项：

1. 请使用温水及温和的清洁剂清洁配件（包括铰链），然后擦干。
2. 请不要使用含研磨成分、含氯及酸性的清洁剂，否则会导致盖板发黄或是剥落。中性的肥皂以及温和的、含天然成分的家用清洁剂是最理想的清洁用品，可以有效去除污渍。清洁后，请用拧干后的柔软的布擦拭。
3. 请不要让配件及铰链接触到清洁剂。为避免马桶内残留的强效清洁剂产生的蒸汽对盖板造成损坏，请将座圈及盖打开处于直立位置，直至清洁剂被完全的清除后再放下。

## العربي

يصنع هذا السديلي من خامات صديقة للبيئة .  
السطح الأملس بدون مسام مثالي للحفاظ على  
شروط النظافة .

لضمان رضاكم الدائم عن منتجات ديوراڤيت من  
أطقم تثبيت السديلي و غطاء المبوالة يجب مراعاة  
ما يلي بدقة :

1- قم بتنظيف الوصلات و المفصلات باستمرار  
باستخدام الماء الدافئ و منظف معتدل ثم قم  
بتحفيها .

2 -لا تستخدم منتجات التنظيف الخشنة أو مواد  
تنظيف تحتوي على كلور أو أحماض ، حيث أنها  
قد تسبب اصفرار أو تقشير للسديلي .  
الصابون الخفيف و المعتدل ، و منتجات التنظيف  
المنزلية الطبيعية هي المنظفات المثلى لمشاكل  
التنظيف .  
بعد التنظيف ، امسح السديلي جيداً بقطعة قماش  
معصورة

3- يجب عدم ملامسة الوصلات و المفصلات للمو  
اد المطهرة للمرحاض .  
اترك السديلي و الغطاء لأعلى حتى لا يتأثر  
بالأبخرة التي من الممكن أن تنبعث من قاعدة  
الحمام/المبوالة بعد استخدام مواد التنظيف القوية  
للحمام ، و تأكد من عدم غلق الغطاء إلا بعد تبخر  
كافة مواد التنظيف حتى لا تتلف الوصلات.